KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 8 december 1986 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende overdracht naar de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap van goederen, rechten en verplichtingen van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medischsociale inrichtingen", heeft op 12 december 1986 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 8 décembre 1986, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "transférant des biens, droits et obligations du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales à la Communauté française, à la Communauté flamande et à la Communauté germanophone", a donné le 12 décembre 1986 l'avis suivant :

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp, dat zijn rechtsgrond vindt in artikel 8, § 2, van de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut, heeft een dubbel voorwerp. Enerzijds, beoogt het de overdracht van een zekere hoeveelheid meubilair, met bijhorende uitrusting, van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen aan de Vlaamse, de Franse en de Duitstalige Gemeenschap (artikel 1 en de bijlage bij het ontwerp). Anderzijds, draagt het, met ingang van 1 januari 1987, aan de genoemde Gemeenschappen, elk wat haar betreft, de rechten en de verplichtingen over die ontstaan zijn in verband met de toelagen, de waarborgen en de tegemoetkomingen die het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, sedert 1 januari 1980, heeft verleend in gevallen waarvoor overeenkomstig artikel 8, § 1, van de eerdervermelde wet van 28 december 1984, eens dat die wetsbepaling in werking zal zijn getreden, alleen nog die Gemeenschappen bevoegd zullen zijn (artikel 2).

2. De wijze waarop de overdracht van meubilair in artikel 1 en de bijlage wordt geregeld, is misleidend en onwerkzaam. Zoals het ontwerp thans geredigeerd is, wekt het de indruk dat men enkel de regel wil vestigen dat de afschaffing van een reeks betrekkingen bij het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen - reeks betrekkingen, waarvan de aard en het aantal in de bijlage terug te vinden zijn - zal gepaard gaan met de overdracht aan de Vlaamse, de Franse en de Duitstalige Gemeenschap van het meubilair en bijhorende uitrusting die,

overeenkomstig de in de bijlage opgenomen tabel, moeten worden geacht aan ieder van die afgeschafte betrekkingen te zijn verbonden. Noch artikel 1, noch de bijlage verschaffen echter uitsluitsel nopens de wijze waarop die diverse "loten" meubilair en bijhorende uitrusting onder de Vlaamse, de Franse en de Duitstalige Gemeenschap zullen worden verdeeld.

Uit de toelichtingen die de gemachtigden van de Regering hebben verschaft, is evenwel gebleken dat het ontwerp, in zoverre het de overdracht van meubilair en bijhorende uitrusting tot voorwerp heeft, de omzetting in een juridisch-bindende regeling beoogt van een tussen de nationale Regering en de Executieven der drie Gemeenschappen gesloten overeenkomst, waarbij precies werd bepaald hoe de 64 "loten" waarvan sprake in de bijlage bij het ontwerp onder de drie Gemeenschappen zullen worden verdeeld.

Wil men dat het ontwerp op dit punt zijn doel bereikt, dan zal het moeten worden aangevuld met aanwijzingen die zullen toelaten die verdeling onder de drie Gemeenschappen te verwezenlijken.

3. In de Nederlandse tekst van het opschrift schrijve men : "... overdracht aan de Vlaamse Gemeenschap, ... en medisch-sociale inrichtingen".

4.1. Men verwijze in het eerste lid van de aanhef inzonderheid naar "artikel 8, § 2".

.../...

4.2. In de Nederlandse tekst van de tweede aanhefverwijzing leze men : "... van sommige artikelen van de wet van 28 december 1984 tot afschaffing ...".

4.3. De verwijzingen naar de adviezen van de Executieven vulle men aan met de vermelding van de datum van elk van die adviezen.

5. De verwijzing, in artikel 1, naar artikel 11 van de wet van 28 december 1984 is niet op haar plaats in een ontwerp zoals het onderhavige, aangezien die wetsbepaling betrekking heeft op de overdracht van taken, rechten, verplichtingen en goederen van het Fonds aan andere rechtspersonen dan de Vlaamse, de Franse en de Duitstalige Gemeenschap.

---

1. Le projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat, qui trouve son fondement légal dans l'article 8, § 2, de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public, a un double objet. D'une part, il vise le transfert d'une certaine quantité de mobilier et d'équipement y afférent du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales vers les Communautés française, flamande et germanophone (voir l'article ler et l'annexe jointe au projet). D'autre part, il transfère, à partir du ler janvier 1987, aux mêmes Communautés, chacune pour ce qui la concerne, les droits et obligations qui trouvent leur origine dans les subsides, les garanties et les interventions que le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales a accordés depuis le ler janvier 1980 dans les cas pour lesquels, conformément à l'article 8, § ler, de la loi précitée du 28 décembre 1984, seules les Communautés seront encore compétentes une fois que cette disposition légale sera entrée en vigueur (article 2).

2. La manière dont le transfert de mobilier est réglé à l'article ler et dans l'annexe peut induire en erreur et est inopérante. Tel qu'il est rédigé, le projet donne l'impression de vouloir uniquement établir la règle selon laquelle la suppression d'une série d'emplois au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales - série d'emplois dont la nature et le nombre sont indiqués dans l'annexe - s'accompagnera du transfert aux Communautés française, flamande et germanophone du mobilier et de l'équipement y afférent qui doivent, conformément au tableau figurant à l'annexe, être réputés se rattacher à chacun des emplois supprimés. Ni l'article ler, ni l'annexe ne renseignent sur la manière dont les divers lots de mobilier et d'équipement y afférent seront répartis entre les Communautés française, flamande et germanophone.

Il ressort toutefois des explications données par les délégués du Gouvernement qu'en tant qu'il a pour objet le transfert de mobilier et des équipements y afférents, le projet vise à ériger en réglementation juridiquement obligatoire une convention qui a été conclue entre le Gouvernement national et les Exécutifs des trois Communautés et qui stipule avec précision comment les 64 lots mentionnés à l'annexe du présent projet seront répartis entre les trois Communautés.

Pour que le projet atteigne son objectif sur ce point, il faudra le compléter par des indications permettant d'opérer ce partage entre les trois Communautés.

3. Dans le texte néerlandais de l'intitulé, il convient d'écrire : ".... overdracht aan de Vlaamse Gemeenschap, ... en medisch-sociale inrichtingen".

4.1. L'alinéa ler du préambule devrait viser plus particulièrement "l'article 8, § 2".

4.2. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2 du préambule, il faut lire : ".... van sommige artikelen van de wet van 28 december 1984 tot afschaffing ...".

4.3. Les références aux avis des Exécutifs doivent être complétés par la mention de la date de chacun de ces avis.

5. La référence que l'article ler fait à l'article 11 de la loi du 28 décembre 1984 n'est pas à sa place dans un projet tel que celui-ci, puisque cette disposition légale concerne le transfert de tâches, droits, obligations et biens du Fonds à des personnes morales autres que les Communautés française, flamande et germanophone.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN, voorzitter,
Messieurs : président,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
W. DEROOVER, conseillers d'Etat,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. HAESBROUCK, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Le rapport a été présenté par M. E. HAESBROUCK, auditeur adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

P. VERMEULEN.